

Haftarà del settimo giorno di Pasqua.

Libro II di Samuel, Capo XXII.

(1) Davide compose ad onor del Signore la seguente cantica, quand' il Signore l' ebbe liberato dalla mano di tutt' i suoi nemici, e da quella di Saul. (2) Disse cioè: Il Signore è la mia roccia, e la mia fortezza, ed il mio liberatore. (3) Dio, che sei mia rupe, ove mi ricovero; mio scudo, mio corno di difesa, mio asilo e mio rifugio; mio salvatore, tu dall' altrui violenza mi fai salvo. (4) Lodato sia il Signore, il quale invocai, e de' miei nemici rimasi libero. (5) Quand' attorniavanmi i flutti della morte, i torrenti della perdizione spaventavanmi; (6) Le corde del baratro circondavanmi, mi stavan davanti i lacci della morte: (7) In mezzo alla mia angustia invocai il Signore, ed al mio Iddio selamai, ed egli dal suo tempio udì la mia voce, ed il mio grido pervenne a' suoi orecchi. (8) E (tosto) si scosse e si smosse la terra, le fondamenta del cielo traballarono, e si scossero, poichè a lui dispiaque (la penosa mia situazione). (9) Fumo gli sali per le nari, dalla sua bocca il fuoco divorava, tutt' era intorno a lui ardenti

הפסוק יום שביעי של פסח שמאל סימן כ"ג

(6) וַיִּכְתֹּב דָּוִד לַיהוָה אֶת־דִּבְרֵי הַשִּׁירָה הַזֹּאת
 בְּיוֹם הַצִּיל יְהוָה אֶתוֹ מִכַּף כָּל־אֹיְבָיו וּמִכַּף
 שָׂאוּל: (3) וַיֹּאמֶר יְהוָה סִלְעִי וּמְצֻדָתִי וּמִפְלִמִּי
 לִי: (4) אֱלֹהֵי צוּרֵי אַחֲסֵה־בּוֹ מִנִּי וּמִן יָמִינוֹ יִשְׁעֵי
 מִשּׁוֹבֵבֵי וּמְנוֹסֵי מִשְׁעֵי מַחֲסֵם תִּשְׁעֵנִי: (7) מִחֶלֶל
 אֶקְרָא יְהוָה וּמֵאֵיבֵי אִישׁ־עַי: (8) כִּי אֶפְפְּנִי מִשִּׁבְרֵי
 מוֹת גַּחֲלֵי בַלְעֵל יִבְעֵתֵנִי: (9) חֲבָלֵי שָׂאוּל
 סָבְּפוּ קַדְמָי מִקֶּשֶׁי מוֹת: (10) בְּצַר־לִי אֶקְרָא
 יְהוָה וְאֵל־אֱלֹהֵי אֶקְרָא וַיִּשְׁמַע מִחִיבָלוֹ קוֹלִי
 וַיִּשְׁעֵתִי בְּאוֹזְנָיו: (11) וַיִּתְהַעֲשׂוּ וַתִּרְעַשׂ הָאָרֶץ
 מִן־קִדְוֹת הַשָּׁמַיִם יִרְגָּזוּ וַיִּתְהַעֲשׂוּ בִּי־תַרְהֵה לּוֹ: (12)
 עָלָה עֲשָׂן בְּאָפוֹ וְאֵשׁ מִפִּי תֵאֱבֵל וְגַחֲלִים בְּעַרְוֵי

חבריו קי ויהגש קי (עין כ"ח ט' עמד ט', ודפוס נרוטא ודפוס פתארו
 עם פירוש דון יצחק, כתב ותיגעש, ואין כלן קרי ותיק, וכן כנון).

brage. (10) Abbassò il cielo, e discese, colla nebbia sotto i piedi. (11) Montò sopr' un Cherubo e volò, ed apparve sull' ali del vento. (12) Si pose intorno, per tabernacoli, le tenebre, un ammasso d'acqua, le dense nubi del cielo: (13) Dal fulgore della sua presenza accersersi brage di fuoco. (14) Tuonò dal cielo il Signore, l'Altissimo emise la sua voce. (15) Lanciò saette e li disse (i miei nemici); un baleno, e li mise in rotta. (16) Fu allora visibile il fondo del mare, rimasero scoperte le fondamenta della terra, per uno sgrido del Signore, per una emissione dell' alito delle sue nari. (17) Porse dall'alto (la mano), mi prese, mi trasse di mezzo a grandi acque. (18) Mi liberò dal mio nemico potente, da' miei contrarj, mentr' erano di me più forti. (19) Egliino venivanmi incontro nel dì del mio periglio, ma il Signore si fece mio sostegno. (20) E mi trasse al largo (fuori delle angustie); mi liberò, perocchè gli piacqui. (21) Il Signore mi remunerò la mia probità, mi ricompensò la purità delle mie mani. (22) Poichè m'attenni alle vie del Signore, e non fui empio verso il mio Iddio. (23) Anzi tutte le sue leggi mi furono (e gnora) presenti, nè da alcuno de' suoi statuti mi stostai. (24) Fui leale con lui, e mi guardai dal mio peccato. (25) Ed il Signore mi retribuì la mia probità, la mia sincerità innanzi ai suoi occhi (cioè nota a lui). (26) Verso chi è benigno ti mostri benigno, verso l'uom leale ti mostri leale. (27) Verso il sincero ti mostri sincero, e con lo storto ti mostri doppio. (28) La gente misera tu salvi, e tieni gli occhi sugli elevati, per abbassarli. (29) Sì, tu, Signore, sei la mia lucerna. Il Signore rischiarò le mie tenebre. (30) Sì, con te io corro (contro) un'orda, col mio Iddio io salto una muraglia. (31) Di Dio è leale il procedere, la parola del Signore è purificata (da ogni scoria, cioè la sua promessa è immancabile), scudo egli è a tutti quelli ch' in lui confidano. (32) Sì, chi è Dio, oltre al Signore? E chi è roccia (cioè asilo), fuori del nostro Iddio? (33) Il quale Iddio fu la rocca che mi facea forte. Egli m'additava leale la via (ch' io aveva a seguire). (34) Mi facea veloce al pari delle cervie, e sormontare elevati

מִמְנֵי: (א) וַיִּט שָׁמַיִם וַיִּרְדּוּ וַעֲרַפֵּל תַּחַת רַגְלָיו:
 (ב) וַיִּרְכַּב עַל־כְּרוּב וַיִּעַף וַיִּבֵּא עַל־בְּנֵי־רוּחַ:
 (ג) וַיִּשֶׁת חֲשָׁךְ מִכִּיבְתוֹ סָבּוֹת חֲשֹׁת־מַיִם עִבּוֹ
 שְׁתָּקִים: (ד) מִנִּיחַ נִגְדוֹ בָּעָרֹב נִחֵל־אֵשׁ: (ה)
 וַיִּרְעַם מִן־שָׁמַיִם יְהוָה וַעֲלִיזוּן יָתֵן קוֹלוֹ: (ו) וַיִּשְׁלַח
 הַצִּיָּים וַיִּפְּצֵם בְּרַק וַיִּדְמָם: (ז) וַיִּרְאוּ אֶפְרָיִם
 יָגְלוּ מִקְדוֹת תַּבְּלַל בְּנִצְנַת יְהוָה מִן־שֹׁמֵרַת רוּחַ
 אָפוֹ: (ח) יִשְׁלַח מִמְרוֹם יָקָחַנִי יְמִשְׁעֵי מַיִם
 רַבִּים: (ט) יִצְלַנִי מֵאֵיבֵי עֵץ מִשֹּׁנַיִם בִּי אֲמַצוּ
 מִמְנֵי: (י) יִקְדַּמְנִי בַיּוֹם אֵדֵי יְהוָה מִשְׁעַן
 לִי: (יא) וַיֵּצֵא לְמִדְבָּר אֶת־יַחֲזַקִּי בִיחֲפֵץ בִּי:
 (יב) יִצְלַנִי יְהוָה בְּצַדִּיקוֹתַי כִּכְרוֹ יְדֵי יֹשִׁיב לִי:
 (יג) כִּי שִׁמְרַתִי דָרְכֵי יְהוָה וְלֹא רָשָׁעִי מֵאֵלֵהֶי:
 (יד) כִּי כָל־מִשְׁפָּטֵי לִגְדֵי וַחֲקֵתָיו לֹא־אֲסוּר
 מִמִּנְדָּה: (טו) וְאַחֵיהֶם תַּמִּים לוֹ וְאַשְׁתַּמְרֵהוּ
 מִעֵינָי: (טז) וַיֵּשֶׁב יְהוָה לִי בְצַדִּיקוֹתַי כִּכְרוֹ לִגְדֵי
 עֵינָיו: (יז) עִם־חֶסֶד תִּחַסְדֵּם עִם־נִבְוֵי תַמִּים
 תִּתַּמֵּם: (יח) עִם־נִבְרַת תִּתְבַּר וְעִם־עֲקֹשׁ תִּתְפַּל:
 (יט) וְאַחֲרֵם עֲנִי הוֹשִׁיעַ וְעֵינַיָה עַל־רַגְמֵם תִּשְׁפִּיל:
 (כ) כִּי־אֲתַהֲרֶה נִירֵי יְהוָה וַיְהוֶה יְהוָה חֲשָׁבִי: (כא)
 כִּי בִבְהָ אֲרוּץ נִדְוֵד בְּאֵלֵהֶי אֲדַלֵּג־שׁוּר: (כב) הָאֵל
 תַּמִּים דָּרְכֵי אֲמֵרַת יְהוָה צְרוּפָה מִן־הוּא לְכָל
 חֲסִים בּוֹ: (כג) כִּי מִיֵּאֵל מִבְּלַעְדֵי יְהוָה וְכִי
 צוּר מִבְּלַעְדֵי אֱלֹהֵינוּ: (כד) הָאֵל מַעֲוֵהוּ חֵל וַיִּתֵּן
 תַּמִּים דָּרְכֵי: (כה) מִשׁוּהָ רַגְלָיו בְּאֵלֵהֶי וְעַל

siti. (35) Addestrava le mie mani alla pugna, e faceva piombare (sui nemici) le mie braccia, (poderose) come un arco di rame. (36) Mi concedesti il salutare tuo scudo, e la tua protezione (letteralmente: il tuo rispondere) mi fece grande. (37) Mi facesti andare di largo passo, senza ch' i miei talloni vacillassero. (38) Io inseguiva i miei nemici, e li raggiungeva; nè retrocedeva pria d'averli estermati. (39) Li finiva, o li feriva da non potersi rialzare; e cadevano sotto a' miei piedi. (40) Tu mi cingevi di valore per la pugna, facevi piegare sotto di me coloro che contro me alzavansi. (41) Mi davi i miei nemici colla cervice a me rivolta; (mi consegnavi) i miei avversarij, in guisa ch'io non avessi che a finirli. (42) Riguardavano (intorno), e non trovavano chi li salvasse; (rivolgevansi) verso il Signore, ed egli non rispondeva loro. (43) Io li pestava, come la terra del suolo; li tritava, gli schiacciava, come il fango delle piazze. (44) E tu mi facesti salvo in mezzo alle discordie del mio popolo, mi serbasti a divenir capo di nazioni, gente ch'io non conosceva mi divenne serva. (45) I figli d'estranea gente smentiscono sè stessi verso di me (cioè perdono l'antico valore, non sono più quelli ch'esser soleano), coll'orecchie attenti mi obediscono. (46) I figli d'estranea gente cadevano come le foglie secche, ed erano usciti cinti (armati) dalle loro chiusure! (47) Viva il Signore, e benedetta la mia roccia, e sia esaltato il Dio ch'è la rupe di mia salvezza! (48) Tu Dio, che mi concedesti (veder le mie) vendette, ed abbassasti i popoli sotto di me; (49) E mi sottraesti a' miei nemici, e mi elevasti al di sopra di coloro che alzavansi contro di me, e dall'uomo dell'ingiustizie mi liberasti! (50) Perciò, Dio Signore, ti celebrerò fra le nazioni, ed al tuo nome salmeggerò. (51) A te che sei la torre salutare del tuo re, ed usi benevolenza al tuo Unto, a Davide (cioè) ed alla sua progenie, in perpetuo.

בַּמַּתִּי יַעֲמִידֵנִי: (א) מִלִּמַּד יְדֵי לַמִּלְחָמָה וְנַחַת
 קִשְׁתִּי וְחֹוֹשֶׁהָ וְרֵעֵתִי: (ב) וְתַחֲוִילִי מִגֵּן יִשְׁעֵיךָ
 וְעֵתֶיךָ תִּרְבֵּנִי: (ג) תִּרְחִיב צַעְדֵי פִּתְחֵי וְלֹא
 מַעֲדוֹ קָרַסְלִי: (ד) אֲרִדְּפָה אִיְבֵי וְאַשְׁמַדִּם וְלֹא
 אֲשׁוּב עַד־פְּלוֹתָם: (ה) וְאַכְלֵם וְאַמְחָצֵם וְלֹא
 יִקְוִמוּן וְיִפְּלוּ פַּחַת רִגְלֵי: (ו) וּפְוִרְגֵי מִלֵּל לַמִּלְחָמָה
 תִּכְרִיעַ קָמִי פִּתְחֵי: (ז) וְאַיְבֵי תִּפְּהָ לִי עֲרַף
 מִשְׁנֵאֵי וְאַצְמִיתָם: (ח) יִשְׁעוּ וְאִין מִשְׁעֵי אֵל
 יְהוָה וְלֹא עֵינָם: (ט) וְאַשְׁחַקֵם בְּעַפְרֵי אֲרֶץ כְּטִיט
 הַרְצֹת אֲדָקֵם אֲרָקֵם: (י) וְתִפְּלִטֵנִי מִרִיבֵי
 עַמֵּי תִשְׁמַרְנֵי לְרֵאשׁ גּוֹיִם עִם לֹא־יִדְעוּתִי יַעֲבֹדֵנִי:
 בְּגֵי נִכְרַ יִתְּכַחֲשׁוּלֵי לְשִׁמוּעַ אֲוִן יִשְׁמְעוּ לִי:
 בְּגֵי נִכְרַ יִבְּלוּ וְיִחַדְרוּ מִמִּסְגְּרוֹתָם: (יא) תִּהְיֶה
 יְהוָה וּבְרֹוּף צִוְרֵי וְיִרֵם אֱלֹהֵי צִוְרֵי יִשְׁעֵי: (יב)
 הָאֵל הַגִּבּוֹר נִקְמַת לִי וּמְרִיד עַמִּים פִּתְחֵי: (יג)
 וּמוֹצֵאֵי מֵאִיְבֵי וּמְקַמֵּי תְרוֹמֵמֵי מֵאִישׁ חַמְסִים
 תִּצְלִינִי: (יד) עַל־כֵּן אֲרִדְּפָה יְהוָה בְּגוֹיִם וּלְשִׁמְךָ
 אֲזַמְּרָה: (טו) מִיְהוָה יִשְׁעוֹת מַלְכּוֹ וְעֲשֵׂה־חֶסֶד
 לְמִשְׁיחוֹ לְדָוִד וּלְרֵעֵוֹ עַד־עוֹלָם: